



K15U 0272

Reg. No. :

Name :

III Semester B.A./B.Sc. Degree (CCSS – 2014 Admn. – Regular)

Examination, November 2015

COMMON COURSE IN ARABIC

3 A 09 ARB : Translation and Communication in Arabic

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

- I. اكتب الهردافات الإنجليزية للكلمات الآتية : (مجموعة واحدة فقط) $(4 \times \frac{1}{2} = 2)$
- (1) منظّمة السلاح الانتخابات الانفجار
- (2) المقاطعة المنطقة البلدان الولايات
- II. اكتب الهردافات العربية للكلمات الآتية : (مجموعة واحدة فقط) $(4 \times \frac{1}{2} = 2)$
- (3) Peace Companies Pharmacy Economy
- (4) Friends Culture Manager Prisoners
- III. عرّب الآتية : $(4 \times \frac{1}{2} = 2)$
- (5) Member of Parliament, Central Intelligence Agency,
International Football Association, Voice of America
- IV. اكتب الإنجليزية للآتية : $(4 \times \frac{1}{2} = 2)$
- (6) رئيس الوزراء ، الاتحاد الأوروبي
الأمم المتحدة ، وزير الخارجية
- V. أجب عن أربعة من الأسئلة : $(4 \times 1 = 4)$
- (7) ما هي الترجمة ؟
- (8) اكتب أسماء البوصولة في اللغة العربية والإنجليزية.
- (9) من هو المترجم ؟
- (10) اكتب أسماء الإشارة إلى الإنجليزية.
- (11) ما الفرق بين الترجمة والتعريب ؟

P.T.O.



12) اكتب ضمائر المنفصلة في اللغة العربية والإنجليزية.

13) اكتب مثالا لجملته اسمية في العربية والإنجليزية.

(2x2½=5)

.VI ترجم (اثنين) إلى اللغة الإنجليزية :

14) أصلحت سيارتي القديمة السوداء، أمر يكيه الصنع. زار أبي أمس رجل

نحيف طويل القامة.

15) أنا راجعت الدرس وكتبت التمرينات. نحن نتعلم اللغة العربية من الراديو.

16) أخذ نبيل صحيفة الأهرام وقرأ أخبار الرياضة. المعلم ينطق كلمة جديدة.

(2x3=6)

.VII ترجم (اثنين) إلى اللغة العربية :

17) Some people runaway from the hot weather and go to the seaside. Two cars hurried to the Aeroplane to carry passengers and luggage.

18) There are four seasons in a year. They are spring, summer, autumn and winter. The trees have new leaves and the flowers are blossoming.

19) The early Arabs lived in the Arabian peninsula. Most Arabs led a Bedouin life. They lived in tents and tended cattle.

(3x3=9)

.VIII اكتب مذكرة وجيزة عن ثلاثة من الآتيه في العربية أو الإنجليزية :

20) أهمية الترجمة.

21) مؤهلات المترجم.

22) الأدوات التي تعين المترجم على الترجمة.

23) النظام الخاص لترتيب الصفات في اللغتين.

24) الفرق بين اللغتين. العربية والإنجليزية في الهذکر والهؤنث والهفرد

والهثنى والجمع.

(2x4=8)

.IX أعد حوارا في اللغة العربية على اثنين من المواقف التالية :

(ست عشرة عبارة على الأقل)

25) في المطار

26) في السوق

27) في الفندق.